

И. В. Кирилова

Екатеринбург, Россия

ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЕМОНОЛОГЕМЫ

АННОТАЦИЯ. *В статье приведены результаты психолингвистического эксперимента по методике прямого толкования, позволяющие выявить реальное отражение слова в сознании носителей языка, а также ведущие стратегии толкования демонологем.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *психолингвистический эксперимент, демонологема, методика прямого толкования, психолингвистическое значение слова.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: *Кирилова Ирина Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания и русского языка, Уральский государственный педагогический университет.*

Адрес: 620017, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26.

E-mail: irishakuz@yandex.ru

I. V. Kirilova

Ekaterinburg, Russia

PSYCHO-LINGUISTIC VALUE OF THE DEMONOLOGY

ABSTRACT. *The article presents the results of a psycholinguistic experiment using the method of direct interpretation, which makes it possible to reveal the real reflection of the word in the minds of native speakers, as well as the leading strategies for interpreting demonology.*

KEY WORDS: *psycholinguistic experiment, demonologeme, direct interpretation technique, psycholinguistic meaning of the word.*

ABOUT THE AUTHOR: *Kirilova Irina Vladimirovna, the candidate of philological sciences, associate professor of general linguistics and Russian language of the Ural State Pedagogical University.*

Психолингвистическое значение демонологемы объемнее, чем лексикографическое. Оно включает в себя не фиксируемые словарными дефинициями компоненты. «Психолингвистическое значение слова – это упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка. Это тот объем семантических компонентов, который актуализирует изолированно взятое слово в сознании носителей языка, в единстве всех образующих его семантических признаков более и менее ярких, ядерных и периферийных» [Стернин, Рудакова 2011: 23–24]. Это значение выявляется экспериментальным путем.

Для того чтобы выявить психолингвистическое значение демонологемы в сознании современных носителей языка, был проведен эксперимент по методике прямого толкования, который предполагал, что слово-стимул, предлагаемое экспериментатором испытуемым, может быть объяснено любым способом.

«Толкование слова есть синонимический текст-перифраза, передающий ту же информацию, что и толкуемое слово» [Белянин 2003: 77]. Таким образом, цель данного эксперимента – выявить реальное отражение слова в языковом сознании испытуемых и ведущие стратегии толкования. Результаты позволили обнаружить психологическую реальность каждого слова-стимула в сознании носителей языка, выявляя актуальные смыслы и внутреннюю форму номинации.

В качестве стимульного материала использовались названия нечистой силы, в которых нашли отражение действия, совершаемые мифическими персонажами. В основе определения психологической реальности слова для респондента лежит определение способа толкования этого слова. Опираясь на классификацию, предложенную Т. А. Гридиной, среди полученных реакций можно выделить следующие способы толкования [Гридина 2013: 9]:

- 1) развернутое толкование или описательный способ;
- 2) мотивационный перифраз или отсылочный способ;
- 3) категоризация;
- 4) конкретизация (в нашем случае выделяем особый признак, который интересен нашему исследованию и какой могут выделить испытуемые, ссылаясь на внутреннюю форму слова – совершаемое действие);

- 5) прецедентная стратегия осмысления значения слова;
 6) толкование через однокоренное слово;
 7) смешанная стратегия.
 Продемонстрируем полученные результаты (таблицы 1, 2, 3).

Таблица 1

<i>Крикса</i> – детская болезнь, сопровождающаяся раздражительностью и плаксивостью; существо, вызывающее плач ребенка; фантастическое страшилище, бука, которым пугают детей. [Власова 2000: 268-269].		
	Реакции	Способ толкования
1	Кричащая ультразвуком девочка	Толкование через однокоренное слово (<i>кричащая</i>) с конкретизацией (<i>ультразвуком</i>)
2	Вечно стонущее создание, выполняющее функцию негативного персонажа	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>создание, персонаж</i>)
3	Ребенок, который плачет от любого раздражителя, привлекает внимание, усиливает опасность	Категоризация по признаку отнесенности по возрасту (<i>ребёнок</i>) с развернутым толкованием функций и действий
4	Кричит так громко, что могут лопнуть перепонки	Толкование через однокоренное слово с конкретизацией в опоре на совершаемое персонажем действие
5	Женщина, имеющая способность перевоплощаться в других людей	Категоризация по гендерному признаку с конкретизацией совершаемого действия
6	Девочка лет 16-ти, которая очень любит болтать громко	Категоризация по гендерному признаку с подбором синонимичного узувального двухсловного эквивалента к мотивационному глаголу «кричать» – <i>болтать громко</i>
7	Фурия, что вводит в состояние гипноза / парализует с помощью голоса	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>фурия</i>) с конкретизацией совершаемого её действия

8	Девочка. Проказница. Любит приходить в дома без спроса и оставлять беспорядок.	Категоризация по гендерному признаку (<i>девочка</i>) с описательным элементом (<i>проказница</i>) и конкретизацией на совершаемом действии
9	Крыса, которая днем живет в канализации, а ночью охотится на маленьких детей, которые кричат и не спят	Развернутое толкование слова
10	Демон, мешающий детям спать	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией совершаемого действия
11	Коричневое худое существо, издающее страшные и невыносимые крики при прикосновении к нему	Развернутое толкование слова, содержащее описание внешности, а также конкретизирующее действие, которое выполняет персонаж
12	Существо, создающее крик в округе и пугающее путников	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией совершаемого действия
13	Существо, живущее в лесу под корнями деревьев. Если оно услышит приближение врага, то начинает издавать ужасный крик	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией совершаемого действия и места жительства персонажа
14	Существо, чей крик может погубить все живое, находящееся поблизости	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией совершаемого действия
15	Нечисть женского пола с длинными волосами, убивает криком	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» и по гендерному признаку, содержащая описательный элемент внешней атрибутики, с конкретизацией совершаемого действия

16	Существо, появление в доме которого, знаменуется криком, вызывает головную боль у всех жителей	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией совершаемого им действия и действий жильцов, в доме которых заводится <i>существо</i>
----	--	---

Таблица 2

Лизун – дух, обитающий за печкой или в подполье дома; домовый. Лизун – одно из табуистических наименований домового духа, который, по поверьям, лижет, зализывает по ночам волосы людей, шерсть скота, вылизывает оставленную где попало посуду. Он может напоминать мохнатого зверька. [Власова 2000: 306].

	Реакции	Способ толкования
1	Мерзкое, неприятное существо, желёного вида, ползает по стенам и потолку и оставляет пятна	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>существо</i>) с конкретизацией совершаемого им действия и описательных подробностей (<i>мерзкое, неприятное, желёного вида</i>)
2	Помесь домового и кота, подъедает запасы провизии, выпивает молоко	Описание персонажа, включающее категоризацию по «нечисти» и конкретизацию по совершаемому действию
3	Зеленое скользкое существо	Описательный способ толкования слова. Испытуемый пытается выделить словостимул в конкретную категорию – «персонаж нечистой силы» (<i>существо</i>)
4	Живет на листьях дуба, выделяет ядовитую жидкость	Развернутое толкование с конкретизацией места обитания (<i>листья дуба</i>) и совершаемого действия (<i>выделяет жидкость</i>)
5	Не имеющее формы существо, не приносящее бед	Развернутое толкование слова с конкретизацией на форме и функции персонажа

6	Липкое и неприятное существо, выделяет мерзкую слизь. Характер неясен	Развернутое толкование с акцентом на совершаемом действии и характере персонажа
7	Что-то противное, склизкое, с длинным языком	Мотивационный перифраз с привлечением подробных описаний
8	Котенок, который втирается в доверие к людям и облизывает их, и они окаменевают	Подбор однословного синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>котенок</i>) с акцентом на совершаемых им действиях и их результатах
9	Небольшой червяк, который умеет принимать разные формы. Толстый. После себя оставляет слизь зеленого цвета	Подбор двухсловного синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>небольшой червяк</i>) с акцентом на его внешних характеристиках и на результатах его действий
10	Маленькое смешное приведение, которое похоже на желе	Подбор синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>маленькое смешное приведение</i>) с акцентом на его внешних характеристиках. Подобранный синоним относится к категории «персонаж нечистой силы»
11	Человек, который любит леденцы	Развернутое толкование слова
12	Может зализывать раны, лечить людей	Мотивационный перифраз, в опоре на производящий глагол «лизать»
13	Все то, к чему прикасается языком, портится	Конкретизация в опоре на симпраксический контекст
14	Существо, которое лижет детям пальчики, после	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы»

	чего они покрываются бородавками	(<i>существо</i>) с конкретизацией совершаемого им действия и его результате
15	Обманчивый персонаж, который кажется хорошим, но на самом деле просто конформист	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с конкретизацией его характера
16	Желе, которое слизывает лицо	Подбор однословного синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>желе</i>) с акцентом на совершаемом им действии

Таблица 3

<p><i>Обдерѣха</i> – другое название Банника. Обдериха может «задрать», задушить человека, содрать с него живьем кожу, если тот не соблюдает обычаев мытья в бане и не приносит жертвы Баннику. [Шуклин 1995: 241].</p>		
	Реакции	Способ толкования
1	Колючее создание, которое царапается	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>создание</i>) с конкретизацией совершаемого им действия
2	Старуха, которая обманывает и забирает вещи	Категоризация по гендерному признаку с конкретизацией совершаемого действия
3	Женщина в возрасте, которая может обворовать (похожа на ведьму)	Категоризация по гендерному признаку с конкретизацией совершаемого действия и описательным элементом (<i>похожа на ведьму</i>)
4	Баба-яга, заколдует, заворожит и оставит ни с чем	Подбор однословного синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>Баба-яга</i>) с акцентом на совершаемом ей действии. Также проявляется желание респондента привлечь к

		толкованию мотивационный перифраз с прецедентным персонажем устного народного творчества
5	Девочка, которая любит драться	Категоризация по гендерному признаку с конкретизацией совершаемого действия
6	Старая женщина, которая нашептывает продавцам / покупателям на базаре, чтобы один обманул другого	Категоризация по гендерному признаку и отнесенности к «персонажу нечистой силы» с конкретизацией совершаемого действия
7	Сестра Лихи (Лихо). Живет в лесу. С помощью магической силы грабит людей	Прецедентная стратегия (отсылка к мифологическому персонажу, фигурирующему в русской народной пословице) с конкретизацией места жительства и совершаемого действия
8	Толстая женщина, которая забирает к себе наивных людей, затем сдирает с них кожу, делает чучело, а тела съедает	Категоризация по гендерному признаку с конкретизацией совершаемого действия. Толкование включает в себя синонимичный производящему слову глагол, так, глаголу «обдирать», в одном из его значений, подбирается в данном толковании синоним «сдирать»
9	Демон, предстающий в виде жестокой, агрессивной старухи	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (демон) с конкретизацией внешних данных
10	Знатное и внушительное существо в низшем мире. Имеет злобный характер и может нагонять мелкие проклятия	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (существо) с конкретизацией совершаемого действия, описанием внешности и характера
11	Персонаж, приносящий вред деревьям	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» с

		конкретизацией совершаемого действия
12	Мистическое существо, приходящее в момент полной бедности	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>существо</i>) с конкретизацией совершаемого действия
13	Ведьма, отнимающая у путников все вещи	Подбор однословного синонима, который на взгляд респондента растолковывает незнакомое ему слово (<i>ведьма</i>) с акцентом на совершаемом ей действии. Подобранный синоним относится к категории «персонаж нечистой силы»
14	Нечисть женского пола, мелкого разряда. Любит «тралить» людей, превращая их одежду в лохмотья, запутывая гривы лошадям	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» и по гендерной отнесенности, содержащая конкретизирующий элемент совершаемых ей «злых» действий
15	Маленькое юркое существо, с появлением которого в доме пропадают ценные вещи, деньги	Категоризация по признаку «персонаж нечистой силы» (<i>существо</i>) с конкретизацией совершаемого действия и его результатах
16	Все время делает что-то с выгодой для себя	Конкретизация в опоре на симпрактический контекст

По результатам проведенного эксперимента можно сделать следующие выводы: 1. В качестве толкования незнакомого слова испытуемые подбирают слова, относящиеся к категории «персонаж нечистой силы», обращаясь к обобщенным номинациям: *существо*, *демон*, *дух*, *нечисть* и т.п. 2. Преобладающими являются такие стратегии толкования, как: категоризация по какому-либо признаку с элементами конкретизации (гендерному, «персонаж нечистой силы» по совершаемому действию/месту жительства и др.). 3. Также испытуемые обращаются к своему опыту, растолковывая незнакомого персонажа через прецедентные образы, через сравнение с уже известными персонажами,

например: *Баба-Яга, домовой, дух-трикстер*. 4. В ряде толкований прослеживается тенденция к десакрализации. Это говорит о том, что некоторые испытуемые не находят в структуре значения демонологемы особого, мистического, сакрального компонента. Отобранный исследуемый материал входит в пассивный словарный запас, чем и объясняется отсутствие в сознании носителей языка знаний и представлений о предложенном к толкованию персонаже. 5. Наиболее важным компонентом толкования демонологемы является совершаемое персонажем действие, что объясняется прозрачной внутренней формой слова.

ЛИТЕРАТУРА

- Белянин В. П. Психолингвистика. – М., 2003.
Власова М. Русские суеверия. – СПб., 2000.
Гридина Т. А. Потенциальная семантика детских словотворческих инноваций в свете экспериментальных данных: методика прямого толкования // Уральский филологический вестник. Серия : Психолингвистика в образовании. – Екатеринбург, 2013. Вып. 4. С. 5–18.
Стернин И. А, Рудакова А. В. Психолингвистическое значение слова и его описание. – Воронеж, 2011.
Шуклин В. В. Русский мифологический словарь. – Екатеринбург, 1995.